



SCRINIUM

Volume 10, Issue 1/October 2005

NEWSLETTER OF THE CANADIAN SOCIETY OF MEDIEVALISTS / BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES MÉDIÉVISTES

Next Congress of the Humanities and Social Sciences/ Le Prochain Congrès des Sciences Humaines

The next Congress of the Canadian Society of Medievalists will be held at York University, Toronto, Ontario, May 28, 29, and 30, 2006. The overall theme of the Congress of the Humanities and Social Sciences is "The City: A Festival of Knowledge," but papers for the CSM Congress can address any topic on medieval studies. This is the first call for papers. Proposals for papers in all areas of medieval studies are invited. Proposals for

complete sessions are also invited. Thematic sessions that explore a problem from a multi-disciplinary perspective are particularly encouraged. Papers may be delivered in either English or French, and bilingual sessions are particularly welcome. Proposals should include a one-page abstract and a one-page curriculum vitae. Papers should be no longer than 20 minutes reading time. Suzanne Akbari is our local liaison representa-

tive: s.akbari@utoronto.ca. Please send proposals **BEFORE JANUARY 9, 2006** to: Professor James Weldon, President, CSM, Department of English & Film Studies, Wilfrid Laurier University, 75 University Avenue West, Waterloo, Ontario N2L 3C5, fax: (519) 884-8307, e-mail: jweldon@wlu.ca.

Le Prochain Congrès des Sciences Humaines

La prochaine rencontre de la Société canadienne des médiévistes aura lieu à l'Université York, à Toronto (Ontario), du 28 au 30 mai 2006, inclusivement. Le thème central porte sur « La ville : un festival du savoir ». Ceci représente donc le premier appel de communications en vue du Congrès. Il est également possible de soumettre à la Société des propositions de communication sur d'autres thèmes pertinents aux études médiévales, notamment à caractère pluridisciplinaire, ainsi que des séances complètes. Alors que les communications peuvent être présentées en français ou en anglais, les séances bilingues sont particulières

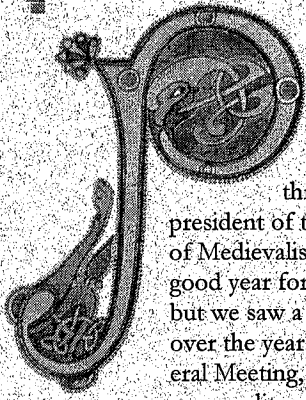


encouragées. Les propositions devront comprendre un résumé et un curriculum vitae, d'une page chacun; le temps de présentation devra se limiter à vingt minutes. Suzanne Akbari sera notre représentante locale: s.akbari@utoronto.ca. Prière de faire parvenir vos

propositions **AVANT LE 9 JANVIER 2006** au Professeur James Weldon, Président de la SMC, Department of English & Film Studies, Wilfrid Laurier University, 75 University Avenue West, Waterloo, Ontario N2L 3C5, fax: (519) 884-8307, e-mail: jweldon@wlu.ca.

Dans ce numéro / Inside this issue:

Appel de communications/ Call for papers	Insert
President's Message	2
Lettre du Président	3
Conférences à venir/ Conferences to come	4
Lauréats de Prix 2005/ Prize Winners 2005	5
Poste universitaire/ Academic position	5
Renouvellement d'adhésion/ Membership Renewal Forms	Insert



resident's Message

I wish to thank the many people who have helped me through my first year as president of the Canadian Society of Medievalists. 2004-2005 was a good year for the society overall, but we saw a number of changes over the year. At the Annual General Meeting, we happily welcomed a new editor of *Florilegium*, Christa Canitz (University of New Brunswick). Regretfully, we also have had to say goodbye to our Vice-President, Francine Michaud.

Over the summer Francine, citing personal reasons, resigned as the Vice-President of CSM. Francine has served the society well in her role as VP with two very good issues of *Scrinium*; her many skills, her expertise, and her assistance will be sorely missed. I wish to thank Francine for her service to the society, and I look forward to seeing her at future congresses.

The advisory board and the executive felt that the society would suffer with the absence of a vice-president over the fall and winter. Normally, we elect our vice-president at the Annual General Meeting of the Society in May, but under the circumstances we felt that we should appoint an Acting Vice-President, whose nomination will be ratified by the membership at the next Annual General Meeting (May 2006). The advisory board and the executive unanimously supported the nomination of Anna

Smol, Department of English, Mount Saint Vincent University and have appointed her to begin her new office as Acting Vice-President immediately. Anna, as many of you will know, has been a long time member of the society; she served as Secretary-Treasurer of CSM (1997-1998); and she has frequently presented papers at our conferences. I am delighted to welcome Anna to her new CSM office.

In normal circumstances, Anna would serve as VP two years before becoming president of the society. My tenure as president formally ends in May 2006, at which point the VP would assume the office of president, and I would assume the role of Past President. If Anna becomes VP in May 2006, however, she would theoretically be plunged immediately into the role of president, with only one year as acting VP and without having gone through the usual nomination process of the society. We would then have to choose another VP. Yin Liu (Secretary-Treasurer), Carol Harvey (Past-President) and I discussed this situation, and we proposed to the advisory board the following temporary solution. I am willing to extend my normal two-year period as President to three years (2004-2007), and Carol is willing to do the same for her period as Past-President (2004-2007). Anna Smol will be acting VP and VP for two years

(2005-2007) and will assume her role as President in May 2007. The advisory board and executive fully support this plan, which also will be presented to the society at the next AGM. At the next Annual General Meeting, then, we would ask that my presidency be extended for one year; that Carol's past presidency be extended for one year; and that Anna be ratified as Acting VP and elected as VP for 2006-2007. I wish to thank the advisory board, the executive, and Anna for their good-spirited cooperation during this process.

We enjoyed this spring another very successful Congress, this time at the University of Western Ontario, where we heard a wide variety of interdisciplinary papers in both English and French. Our plenary speakers were Pietro Boglioni (Université de Montréal) who spoke on: "Hagiographie et folklore au moyen âge: les coordonnées d'un rapport" and Richard Firth Green (Ohio State University) whose paper was titled "Medieval Witchcraft and the Legacy of Margaret Murray." As participants will attest, the Congress, as usual, provided an invigorating site for conviviality and the sharing of ideas.

I look forward to next year's conference at York University and hope to see you there. In the meantime, have a happy and productive year.

James Weldon

The Margaret Wade Labarge Prize / Le Prix Margaret Wade Labarge

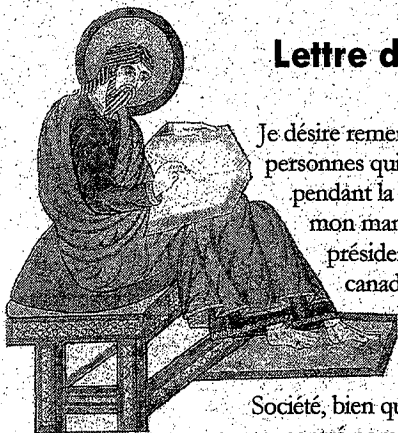
Any book in the field of medieval studies by a Canadian or someone resident in Canada.

Tout livre dans le domaine

des études médiévales; l'auteur(e) doit être canadien(ne) ou résident(e) permanent(e). Deadline: December 15, 2005. For more

information visit our website <http://www.csm.wlu.ca> or email

Kouky Fianu at jkfianu@uottawa.ca.



Lettre du Président

Je désire remercier toutes les personnes qui m'ont secondé pendant la première année de mon mandat à titre de président de la Société canadienne des médiévistes.

L'année 2004-2005 fut en grande partie bénéfique pour la

Société, bien que nous ayons rencontré nombre de changements en cours de route. À notre rencontre annuelle, nous avons accueilli la nouvelle éditrice de *Florilegium*, Christa Canitz, de l'Université du Nouveau-Brunswick. Mais c'est à regret que nous quitte notre vice-présidente, Francine Michaud.

Au cours de l'été, Francine a dû se désister de ses fonctions en raison de circonstances personnelles. Eu égard à son rôle de vice-présidente, Francine a produit deux livraisons de *Scrinium*, son expertise ainsi que son soutien à la Société nous manqueront. J'aimerais remercier Francine pour ses services et espère la revoir au cours de futurs congrès.

Le comité consultatif ainsi que le comité exécutif considèrent que la Société souffrirait en l'absence d'un(e) vice-président(e) pendant l'automne et l'hiver. Normalement, nous élisons notre vice-président(e) lors de notre rencontre annuelle en mai, mais compte tenu des circonstances, nous avons cru devoir nommer un(e) vice-président(e) par intérim, dont la nomination sera ratifiée par les membres à notre prochaine rencontre (mai 2006). Le

comité consultatif et le comité exécutif ont tous deux unanimement appuyé la nomination de Anna Smol, du Département d'Anglais de l'Université Mount Saint Vincent, et l'ont mandaté pour commencer ses nouvelles fonctions immédiatement. Anna, comme plusieurs d'entre vous savez, est membre de la Société depuis de nombreuses années : secrétaire-trésorière de la SCM pendant l'année 1997-1998, elle a présenté plusieurs fois le fruit de ses recherches à nos rencontres annuelles. Je suis ravi d'accueillir Anna dans ses nouvelles fonctions.

Dans des circonstances normales, Anna servirait un terme de deux ans à titre de vice-présidente de la Société. Mon mandat comme président se termine formellement en mai 2006, moment où j'assumerai le rôle d'ancien président. Toutefois, si Anna devient vice-présidente en mai 2006, en théorie cela la contraindrait à prendre immédiatement ses nouvelles fonctions de présidente, munie d'une seule année d'expérience comme vice-présidente, et sans être passée par le processus de nomination de la Société. Nous aurions alors à désigner un(e) autre vice-président(e). Yin Liu (secrétaire-trésorière), Carol Harvey (ancienne présidente) et moi-même, après avoir discuté de la présente situation, avons proposé au comité consultatif la solution temporaire suivante. Je suis disposé à poursuivre mon mandat pour une

année supplémentaire à titre de président (2004-2007), et Carol en fera de même à titre d'ancienne présidente (2004-2007). Anna Smol sera vice-présidente par intérim, puis présidente pendant deux ans (2005-2007) et assumera son rôle de présidente en mai 2007. Les comités consultatif et exécutif ont pleinement accordé leur appui à ce plan d'action qui sera présenté à la Société lors de notre rencontre en mai prochain. Je souhaite remercier le comité consultatif, l'exécutif et Anna pour leur généreuse coopération pendant ce processus.

Nous avons connu un autre succès lors du Congrès tenu à l'Université de Western Ontario, lors duquel une grande variété de sujets pluridisciplinaires ont été présentés en anglais et en français. Nos deux conférenciers spéciaux, Pietro Boglioni (Université de Montréal) et Richard Firth Green (Ohio State University), ont respectivement discuté de l'« Hagiographie et folklore au moyen âge : les coordonnées d'un rapport » et de « Medieval Witchcraft and the Legacy of Margaret Murray ». Comme en témoignent les participants, la rencontre a une nouvelle fois servi de tribune stimulante tant aux échanges d'idées qu'à une franche convivialité.

J'anticipe avec plaisir la conférence du printemps prochain à l'Université York, en espérant vous y voir en grand nombre. Dans l'intervalle, laissez-moi vous souhaiter une bonne et productive année.

James Weldon

Leonard E. Boyle Prize / Prix Leonard E. Boyle

Toute thèse de doctorat dans le domaine des études médiévales, rédigée par un(e) canadien(ne)/résident(e) permanent(e).

Any doctoral dissertation in the field of medieval studies by a Canadian or someone resident in Canada. Deadline: December 15, 2005. For more information see our

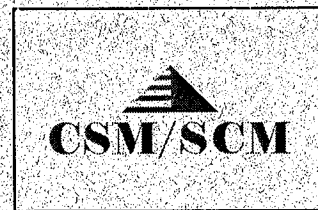
website site <http://www.csm.wlu.ca> or email Cynthia Neville at c.neville@dal.ca.

Membership in CSM/SCM includes subscriptions to the society's journal *Florilegium* and to our newsletter *Scrinium*. / CSM permet de recevoir gratuitement la revue de la Société, *Florilegium*, ainsi que son bulletin, *Scrinium*.

Membership Costs: Regular, \$35; Retired or Unwaged, \$30.00; Student, \$25. / Coûts d'adhésion: réguliers, 35,00 \$; retraités ou non-salariés, 30,00 \$; étudiants, 25,00 \$. For further information contact / Pour de plus amples renseignements, prière de contacter: Yin Liu, email: yin.liu@usask.ca

Scrinium is published twice annually by the Canadian Society of Medievalists and is distributed free of charge to the members. Deadline for inclusion in the next issue is February 1, 2006. / *Scrinium* est publié deux fois par année par la Société canadienne des médiévistes gratuitement pour les membres. La date de tombée pour le prochain numéro est le 1^{er} février 2006. Veuillez contacter le président / Contact CSM /SCM President James Weldon.

Publication of this Newsletter has been made possible by support from Dr. Stephen Randall, Dean of the Faculty of Social Sciences, Dr. David Marshall, Chairman of the Department of History, Dr. Peter Toohey, Chairman of the Department of Greek and Roman Studies and Dr. Rowan Smith, Dean of the Faculty of the Humanities at the University of Calgary, as well as the invaluable assistance of Brenda Oslawsky.



CSM/SCM Officers 2005-2006

PRESIDENT/PRÉSIDENT

James Weldon
Wilfrid Laurier University

ACTING VICE-PRESIDENT/VICE-PRÉSIDENTE

Anna Smol
Mount Saint Vincent University

PAST PRESIDENTS/ANCIENS PRÉSIDENTS

Carol Harvey
 Andrew Taylor
 Joanne Norman
 Paul Dutton
 Jacqueline Murray
 Hans Runte
 Margaret Wade Labarge

SECRETARY-TREASURER/SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE

Yin Liu
University of Saskatchewan

ADVISORY BOARD/COMITÉ CONSULTATIF

Suzanne Conklin Akbari

University of Toronto

George Clark
Queen's University

Elizabeth Edwards
University of King's College

Allison Fizzard
University of Regina

Andrew McDonald
Brock University

Christine McWebb
University of Waterloo

Kelly Morris
University of Minnesota

HSSFC REPRESENTATIVE

Andrew Taylor
University of Ottawa

Boyle Dissertation Prize Committee Chair:

Cynthia Neville (Dalhousie)

Labarge Prize Chair: Kouky Fianu (Ottawa)

Editor, Florilegium: Christa Canitz (New Brunswick)

Conferences/Conférences

Nouvelles des members / Members' News:

Faites parvenir vos nouvelles à la rédactrice du prochain numéro de *Scrinium* : la date de tombée est le **1er février 2006** / Please send your news to the editor for the next issue of *Scrinium* - deadline, **February 1st, 2006**.

11-12 November 2005. Call for papers. The University of Western Ontario will hold a conference on "Medieval Global Economies". For contact information: Eona Karakacili, Department of History (eona@uwo.ca) or Nathan Sussman, Department of Economics (nsussma@uwo.ca).

12-14 October 2006. Call for papers. Proposals and enquiries are invited for the 21st Annual International Conference on Medievalism to be held at The Ohio State University, Columbus, Ohio, USA. Please send enquiries and proposals to: Clare A. Simmons, Department of English, The Ohio State University, 164 West 17th Avenue, Columbus, OH 43210-1370, USA or email to simmons.9@osu.edu.

July 17-22, 2007. 'Lost in Translation?' The Tenth Cardiff Conference on the Theory and Practice of Translation in the Middle Ages' (University of Lausanne, Lausanne, Switzerland). *Call for papers: we welcome not only papers which address traditional aspects of the translation of texts with reference to any of the classical, Middle Eastern or vernacular languages of the medieval world, but also those which address the modern translation of medieval texts, and those that interpret the idea of translation more broadly, examining the translation of ideas, images, cultural perceptions, or objects of material culture.*

Papers should be given in Eng-

lish or in any of the national languages of Switzerland and should be thirty minutes long. Please send one-page abstracts and brief curriculum vitae by 31 August 2006 to Christiania Whitehead, Department of English and Comp. Literary Studies, University of Warwick, Coventry CV4 7AL, UK, c.a.r.whitehead@warwick.ac.uk, or Denis Renevey, Chair in Medieval Literature, English Department, Faculty of Letters,



University of Lausanne, BFSH 2, CH-1015 Lausanne, Switzerland, Denis.Renevey@unil.ch

Following previous practice, it is planned to publish a book of selected papers in the peer-reviewed *Medieval Translator* series (Brepols) following the conference.

17-22 juillet 2007. Appel à contribution. Nous faisons un appel à contribution pour « Lost in Translation? » la dixième

conférence de Cardiff sur la théorie et la pratique de la traduction au Moyen Age, organisée par l'Université de Lausanne, Suisse.

Nous invitons non seulement des travaux qui abordent les aspects traditionnels de la traduction de textes en relation avec les langues classiques, orientales et les langues vernaculaires du monde médiéval, mais aussi ceux qui abordent la traduction moderne de textes médiévaux, et ceux qui interprètent l'idée de la traduction d'une manière plus large, examinant la traduction/transmission des idées, images, et perceptions culturelles ou des objets appartenant au domaine de la culture matérielle. Les travaux peuvent être donnés en anglais ou dans une des langues nationales de la suisse (allemand, français, italien, romanche), et ne devraient pas excéder plus de trente minutes. Veuillez envoyer un résumé d'une page avec un bref CV jusqu'au 31 août 2006 à:

Christiania Whitehead, Department of English and Comp. Literary Studies, University of Warwick, Coventry CV4 7AL, UK,

c.a.r.whitehead@warwick.ac.uk, or Denis Renevey, Chair in Medieval Literature, English Department, Faculty of Letters, University of Lausanne, BFSH 2, CH-1015 Lausanne, Switzerland, Denis.Renevey@unil.ch

Suivant la pratique habituelle, une sélection des présentations sera publiée suite à la conférence dans la série expertisée de façon anonyme *The Medieval Translator* (Brepols).

Lauréats du prix 2005 / Prize Winners 2005

Boyle Prize Winner / Lauréat du Prix Boyle

Le lauréat du Prix Leonard E. Boyle 2005 est Robin Vose pour sa thèse "Converting the Faithful: Dominican Mission in the Medieval Crown of Aragon," soutenue à l'Université de Notre Dame.

The winner of the Leonard E. Boyle Dissertation Prize for 2005 is Robin Vose for his thesis "Converting the Faithful: Dominican Mission in the Medieval Crown of Aragon," completed at the University of Notre Dame.

Labarge Prize Winner / Lauréat du Prix Labarge

Dr. Paul Dutton, Department of History, Simon Fraser University, est le lauréat du Prix Margaret Wade Labarge pour son livre *Charlemagne's Mustache and Other Cultural Clusters of a Dark Age* (Palgrave Macmillan). Dr. Paul Dutton, Department of History, Simon Fraser University, is the winner of the Margaret Wade Labarge Prize for his book, *Charlemagne's Mustache and Other Cultural Clusters of a Dark Age* (Palgrave Macmillan).

La meilleure communication présentée par un(e) étudiant(e) au Congrès SCM 2005 à l'Université de Western Ontario / Best Student Presentation at the 2005 CSM Congress at the University of Western Ontario

The winner of the CSM prize for the best student paper this year is Marc B. Cels for his presentation "Confessing Anger." Marc is a PhD candidate at the University of Toronto. Special mention goes to Loredana Mioc (University of Western Ontario) for her paper, "Les métaphores identitaires dans les romans

français des XIIe et XIIIe siècles. The committee was also impressed by Monika Bartelen's paper (University of Calgary): "Reassembling the Dust: Caesarius of Heisterbach's *vita* of Engelbert of Cologne (d.1225)", and Lesley Morden's (Simon Fraser University), "What do the Annalistic Sources Say About Viking Attacks in Ninth-Century Francia and To What Extent do These Accounts Reflect What Happened?"

Marc B. Cels, doctorant de l'Université de Toronto, s'est mérité le prix de la meilleure communication présentée par un étudiant au Congrès SCM 2005 intitulée "Confessing Anger."

Une attention spéciale doit être accordée à Loredana Mioc (de l'Université de Western Ontario) pour sa communication intitulée «Les métaphores identitaires dans les romans français des XIIIe et XIVe siècles». Le comité tient également à souligner la qualité de la contribution de Monika Bartelen (de l'Université de Calgary), «Reassembling the Dust: Caesarius of Heisterbach's *vita* of Engelbert of Cologne (d.1225)», ainsi que celle de Lesley Morden (de l'Université Simon Fraser), «What do the Annalistic Sources Say About Viking Attacks in Ninth-Century Francia and To What Extent do These Accounts Reflect What Happened?»

TENURE TRACK APPOINTMENT

The Department of English at St. Francis Xavier University invites applications for a tenure-track position at the rank of Assistant Professor in the area of Medieval Literature, effective 1 July 2006. The position is subject to budgetary approval. The successful candidate must demonstrate an effective commitment to undergraduate teaching and have an appropriate scholarly publication record. The Ph.D. must be completed before taking up the appointment.



Applications, including *curriculum vitae*, transcripts, a writing sample (25 pages maximum), teaching dossier, and letters from three academic referees should be addressed to: Dr. Paul A. Marquis (Chair), Department of English, St. Francis Xavier University, Antigonish, NS B2G 2W5.

Consideration of applications will begin on 1 November 2005, and continue until the position is filled.

All qualified candidates are encouraged to apply; however, Canadians and Permanent Residents will be given priority. St. Francis Xavier University is committed to employment equity, and to recruiting a diverse faculty and staff.